

CAF

Conseil des affaires francophones
de l'arrondissement de Biel/Bienne

Conférence de presse

Medienkonferenz

01.07.2019

Faubourg du Lac 45
Case postale 299
2501 Biel/Bienne

T +41 31 633 75 55
www.caf-bienne.ch
info.caf@sta.be.ch



Intervenant-e-s

- Pierrette Berger-Hirschi, présidente du CAF
- Béatrice Sermet-Nicolet, présidente de la Commission culture
- Pascal Bord, président de la Commission formation, santé-social
- Stéphanie Bailat, secrétaire générale du CAF

Referentinnen und Referenten

- Pierrette Berger-Hirschi, Präsidentin des RFB
- Béatrice Sermet-Nicolet, Präsidentin der Kulturkommission
- Pascal Bord, Präsident der Kommission Bildung, Gesundheit und Soziales
- Stéphanie Bailat, Generalsekretärin des RFB



Structure

- Renouvellement du Bureau du CAF
- Nouvelle identité visuelle
- Le CAF en chiffres
- Trois domaines d'actions
 - Extension du périmètre d'action
 - Un engagement pour les enfants et les jeunes
 - Un soutien à culture francophone et bilingue

Struktur

- Neubesetzung des RFB-Büros
- Neues Erscheinungsbild
- Der RFB in Zahlen
- Drei Handlungsfelder:
 - Erweiterung des Wirkungskreises
 - Engagement für Kinder und Jugendliche
 - Unterstützung der französisch- und zweisprachigen Kultur



COVID-19 et CAF

- Organisation du CAF durant le premier semestre 2020
- Poursuivre les activités du CAF en période de crise

Coronavirus und RFB

- Organisation des RFB im ersten Halbjahr 2020
- Weiterführung der RFB-Tätigkeiten während der Pandemie

Nouveau coronavirus
VOICI COMMENT NOUS PROTÉGER:

Actuel au 9.6.2020

Suivre impérativement les nouvelles règles :

- ✓ **Test**
En cas de symptômes, se faire tester tout de suite et rester à la maison.
- ✓ **Traçage**
Chaque fois que c'est possible, fournir ses coordonnées pour le traçage.
- ✓ **Isolément/quarantaine**
En cas de test positif : isolement. En cas de contact avec une personne testée positive : quarantaine.

Pour rappel :

- ✓ Garder sa distance.
- ✓ Recouverts : éternuer et se mouchoir pour garder ses distances.
- ✓ Se laver régulièrement les mains.
- ✓ Éviter les poignées de main.
- ✓ Tenir sa tête dans un mouchoir ou dans le creux du coude.
- ✓ Toujours s'éloigner d'une personne qui tousse ou éternue.
- ✓ Éviter les contacts de proximité à l'extérieur.

www.ofsp-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



Scanez für translation

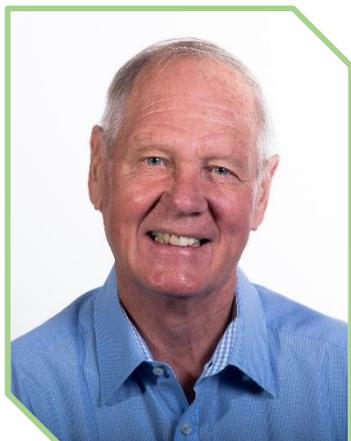


Elections de mi-législature du Bureau du CAF

- Elections du 29 juin 2020
 - Présidence
 - Vice-présidence
 - 4 assesseures et assesseurs



Pierrette Berger-Hirschi
PRR - Bienne



Pierre Ogi
PSR - Bienne



Guy Bärtschi
Evilard



**Monique Esseiva-
Thalmann**
PDC - Bienne



Laetitia Gueniat
Perles



Ariane Tonon
Les Verts - Bienne

Wahl des RFB-Büros nach halber Legislatur

- Wahlen vom 29. Juni 2020
 - Präsidium
 - Vizepräsidium
 - 4 Beisitzerinnen und Beisitzer

Nouvelle identité visuelle pour le CAF (1)

Neues Erscheinungsbild des RFB (1)



Nouvelle identité visuelle pour le CAF (2)

Neues Erscheinungsbild des RFB (2)

Nous défendons vos intérêts

Le CAF

[DE](#)

Le Conseil des affaires francophones de l'arrondissement de Biel/Bienne est un organe politique du canton de Berne qui représente les intérêts de la communauté francophone des 19 communes de l'arrondissement administratif de Biel/Bienne. Il est l'interlocuteur du Conseil-exécutif et de l'Administration bernoise. Il est constitué de **18 membres** formant le **Plénum**, d'un **Bureau** et de **commissions**. Les membres sont soutenus par le **secrétariat général** qui a son siège à Bienne et qui est rattaché administrativement à la **Chancellerie d'Etat**.



Le CAF en chiffres

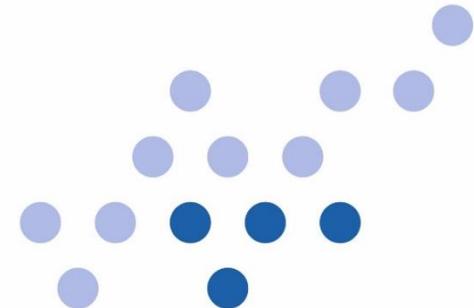
Année 2019

- 18 membres
- 61 séances et 44 représentations
- 23 prises de positions dont 16 nécessitant la défense des intérêts de la population francophone et la protection du bilinguisme de la région
- 6 procédures de nominations

Der RFB in Zahlen

Jahr 2019

- 18 Mitglieder
- 61 Sitzungen und 44 repräsentative Anlässe
- 23 Stellungnahmen, wovon 16 zur Wahrung der Interessen der Französischsprachigen und zum Schutz der regionalen Zweisprachigkeit
- 6 Ernennungsverfahren



Extension du périmètre d'action du CAF Erweiterung des RFB-Wirkungskreises



Perspectives 2020

Extension du périmètre d'action

- L'extension du périmètre d'action du CAF est soumise à une ordonnance exploratoire limitée à une législature (2018-2022).
- Second rapport d'évaluation de cette extension
- Entériner dans la LStP le nouveau périmètre du CAF

Ausblick 2020

Erweiterung des Wirkungskreises

- Die Erweiterung des Wirkungskreises des RFB untersteht einer auf eine Legislatur (2018-2022) begrenzten Versuchsverordnung
- Zweiter Evaluationsbericht zu dieser Erweiterung
- Verankerung des neuen RFB-Wirkungskreises im SStG



Objectifs 2020

Extension du périmètre d'action

- Développer les **contacts avec les 17 communes germanophones** de l'arrondissement de Biel/Bienne
- Garantir une voix aux 30 000 francophones
 - évaluation des effets de l'extension du périmètre d'action du CAF après deux ans d'entrée en fonction
 - soutien et mise en évidence des projets culturels qui proviennent du nouveau périmètre d'action ;
 - mise en place d'une commission ad hoc.

Ziele 2020

Erweiterung des Wirkungsbereiches

- Weiterentwickeln der **Kontakte mit den 17 deutschsprachigen Gemeinden** des Verwaltungskreises Biel/Bienne
- Den 30 000 Französischsprachigen des Verwaltungskreises eine Stimme geben
 - Evaluierung der Folgen der Wirkungsbereichserweiterung nach zwei Jahren
 - Unterstützung kultureller Projekte aus dem neuen Wirkungsbereich
 - Einsetzung einer Ad-hoc-Kommission





Un engagement pour les
enfants et les jeunes
Engagement für Kinder
und Jugendliche

Point fort de l'année 2019 et perspectives 2020

Formations professionnelles

- Bilan positif du projet de renforcement et promotion des places d'apprentissage
- Fort engagement du CAF concernant les formations professionnelles dans la région et le développement du bilinguisme
- Poursuivre les efforts et trouver, si nécessaire, des solutions pour les années à venir en collaboration avec les autorités cantonales

Prägende Momente 2019 und Ausblick 2020

Berufsausbildungen

- Positive Bilanz des Projekts zur Stärkung und Förderung von Lehrstellen
- Starkes Engagement des RFB bei der regionalen Berufsausbildung und bei der Weiterentwicklung der Zweisprachigkeit
- Fortsetzen der Anstrengungen und – wo nötig – zukunftsorientierte Lösungen finden, dies in Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden



Points forts de l'année 2019

Protection et encouragement des enfants et adolescent·e·s

- Loi sur les prestations particulières d'encouragement et de protection destinées aux enfants (LPEP)
- Obtention de deux états des lieux analysant le paysage des prestations et les besoins en matière de soutien aux enfants et adolescent·e·s en difficultés
- Création d'un groupe de coordination cantonale

Prägende Momente 2019

Schutz und Förderung von Kindern und Jugendlichen

- Gesetz über die Leistungen für Kinder mit besonderem Förder- und Schutzbedarf (FSG)
- Erarbeitung von zwei Standortbestimmungen mit Leistungs- und Bedarfsanalysen im Bereich des Schutzes von Kindern und Jugendlichen in schwierigen Situationen
- Einsetzung einer kantonalen Koordinationsgruppe



Perspectives 2020

Enfants et jeunes

- Poursuivre le dialogue au sein du groupe de coordination cantonale
- Obtenir la création d'une offre d'encadrement correspondant aux besoins dans les régions francophones et bilingues

Ausblick 2020

Kinder und Jugendliche

- Fortsetzen des Dialogs innerhalb der kantonalen Koordinationsgruppe
- Erreichen eines Betreuungsangebots, das den Bedürfnissen in den französisch- und zweisprachigen Regionen entspricht





**Soutien aux milieux culturels
francophones et bilingues**

**Unterstützung der französisch-
und zweisprachigen Kulturkreise**

Points forts de l'année 2019

Soutien aux milieux culturels francophones et bilingues

- 168 dossiers de demandes de subventions culturelles
 - 80 dossiers concernant les compétences du CAF
 - 24 qui ont fait l'objet d'un préavis divergeant de la proposition de l'Office de la culture
- Nomination de la nouvelle déléguée aux affaires francophones et bilingues
- Soutien à la relève

Prägende Momente 2019

Unterstützung der französisch- und zweisprachigen Kulturkreise

- 168 Kulturbeitragsgesuche
 - 80 Dossiers in der Kompetenz des RFB
 - 24 Gesuche, bei denen der Antrag des RFB vom Antrag des Amts für Kultur abwich
- Ernennung der neuen Beauftragten für französisch- und zweisprachige Angelegenheiten
- Nachwuchsförderung



Perspectives 2020

Soutien aux milieux culturels et bilingues

- Poursuite du traitement des dossiers de subventions
- Le CAF s'est mis en contact des institutions ainsi que des acteurs culturels et actrices culturelles de la région afin de relayer les questions et situations aux autorités cantonales.
- Soutenir les milieux culturels, en dialogue avec les autorités cantonales et ses partenaires.

Ausblick 2020

Unterstützung der kulturellen und zweisprachigen Kreise

- Weiterführen der Behandlung von Kulturbeitragsgesuchen
- Der RFB hat mit den Institutionen und Kulturschaffenden der Region Kontakt aufgenommen, um deren Fragen und Anliegen an die kantonalen Behörden weiterzuleiten
- Unterstützen der Kulturkreise, dies im Dialog mit den kantonalen Behörden und den Partnern



Nous vous remercions
de votre attention !

Danke für Ihre
Aufmerksamkeit!

